

Vereinbarung zwischen der Provinz Zhejiang und dem Bundesland Niederösterreich im Bereich Technologisierung, Forschung und Höherer Bildung

Die Niederösterreichische Landesregierung und die Regierung Zhejiang (in weiterer Folge als die „beiden Seiten“ bezeichnet) haben zur weiteren Entwicklung ihrer Zusammenarbeit eine Vereinbarung im Bereich der Technologisierung, Forschung und Höheren Bildung getroffen, die dazu beitragen soll, die aufrichtige freundschaftliche Beziehung der beiden Regionen und der Bevölkerung zu stärken.

Zielsetzung

Beide Seiten sind überzeugt, dass durch diese Vereinbarung die positive Entwicklung ihrer Beziehungen unterstützt und der wissenschaftliche und technologische Fortschritt der auf dem Prinzip des gegenseitigen Vorteils gründet, ermutigt und gefördert wird.

Beide Seiten wollen die Zusammenarbeit mit der Zielsetzung der Verbesserung und Stärkung des gegenseitigen Verständnisses und der Freundschaft vorantreiben.

Beide Seiten wollen gute und konstruktive Kontakte zwischen den beiden Regionen, in den Bereichen der Technologisierung, Forschung

und Höheren Bildung vorantreiben.

Bereiche der Kooperation

Die Zusammenarbeit durch diese Vereinbarung soll - nicht
ausschließend - beinhalten:

- wirtschaftliche Entwicklung und berufliche Zusammenarbeit
- Kommunikationstechnologie
- Energie und erneuerbare Energie
- Fertigung und Materialien
- Automobilindustrie, inkl. Elektronik, autonomer Transport
- Weltraum und Luftfahrt
- Landwirtschaft und landwirtschaftliche Entwicklung
- Zusammenarbeit im Bereich akademischer und höherer
Bildungseinrichtungen sowie bei Trainingsprogrammen
- Innovative Bildungstechnologien
- Bildungstechnologie und E-Government
- Kooperation bei Forschungsprojekten
- Wissenschaftlicher Austausch zur Vertiefung der akademischen
Kooperation
- Erleichterung des Studentenaustausches und
Fakultätsaustausch zwischen Höheren Bildungseinrichtungen
- Kooperationen zwischen Verbänden und Kammern
- Kooperationen in den Bereichen Erziehung, Gesundheit,
Tourismus und Kultur

Arten der Kooperation

Die Zusammenarbeit durch diese Vereinbarung soll - nicht

ausschließend - beinhalten:

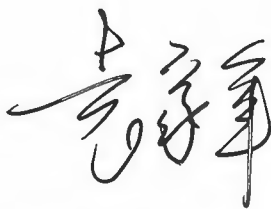
- Teilen entsprechender Informationen und Austausch von Best Practices
- Organisation regelmäßiger Besuche von Delegationen
- Vermarktung gemeinsamer Forschungs- und Entwicklungsergebnisse sowie Projekte im Bereich der akademischen und höheren Bildung

Finanzieller Rahmen und nicht-verbindlicher Charakter

Beide Seiten tragen die eigenen Ausgaben, die durch die Realisierung und Durchführung der Vereinbarung entstanden sind. Die Vereinbarung hat keinen rechtlich bindenden Charakter.

Inkrafttreten und Dauer

Die Vereinbarung tritt mit Unterzeichnung in Kraft und bleibt solange in Kraft, bis die Vereinbarung umgesetzt oder beendet wird.



YUAN Jaijun
Gouverneur von
Zhejiang



Johanna MIKL-LEITNER
Landeshauptfrau von
Niederösterreich

25.04.2019, in Hangzhou, Zhejiang

浙江省与下奥地利州在技术、 研究和高等教育领域的合作协议

中国浙江省与奥地利下奥州(以下称“双方”),为促进两省州友好关系,增进两地人民交流,深化双方在科技、研究和高等教育方面发展达成如下协议:

一、通则

双方认为,此协议的签署有助于深化双方友好关系,双方将本着互惠互利的原则鼓励并深化双方在科技领域的合作。

双方促进合作的目的是希望增进相互理解,增强友谊。

双方希望在技术、研究和高等教育领域建立良好且具建设性的联系。

二、合作领域

本协议规定的合作领域包括,但不限于:

经济发展和职业合作

通信技术

能源和可再生能源技术

制造业技术和材料技术

汽车制造业,包括汽车电子、自动驾驶技术

空间和航空技术

农业和农业发展技术

高等教育合作

创新教育技术

教育技术和电子政务

研究项目合作

开展科研人员交流，深化学术合作
鼓励双方高校、科研院所开展科研交流
协会和商会合作
开展教育、卫生、旅游和文化领域的合作

三、合作方式

此协议下的合作开展方式包括，但不限于：

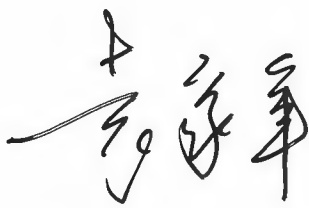
1. 双方加强信息共享，分享最佳经验；
2. 组织定期团组互访；
3. 协助双方学术和高校之间联合研究、开发、和项目的成果转化。

四、项目资金及非强制性条款

双方各自承担协议项目开展所需要的经费。本协议无强制法律效力。

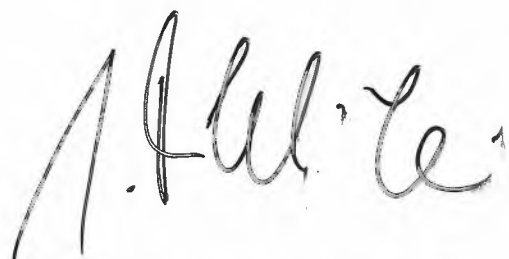
五、协议生效和有效期限

双方同意，本协议自签署之日起生效，直至双方修订或废止。



袁家军

中国浙江省省长



约翰娜·米克尔-莱特纳

奥地利下奥州州长